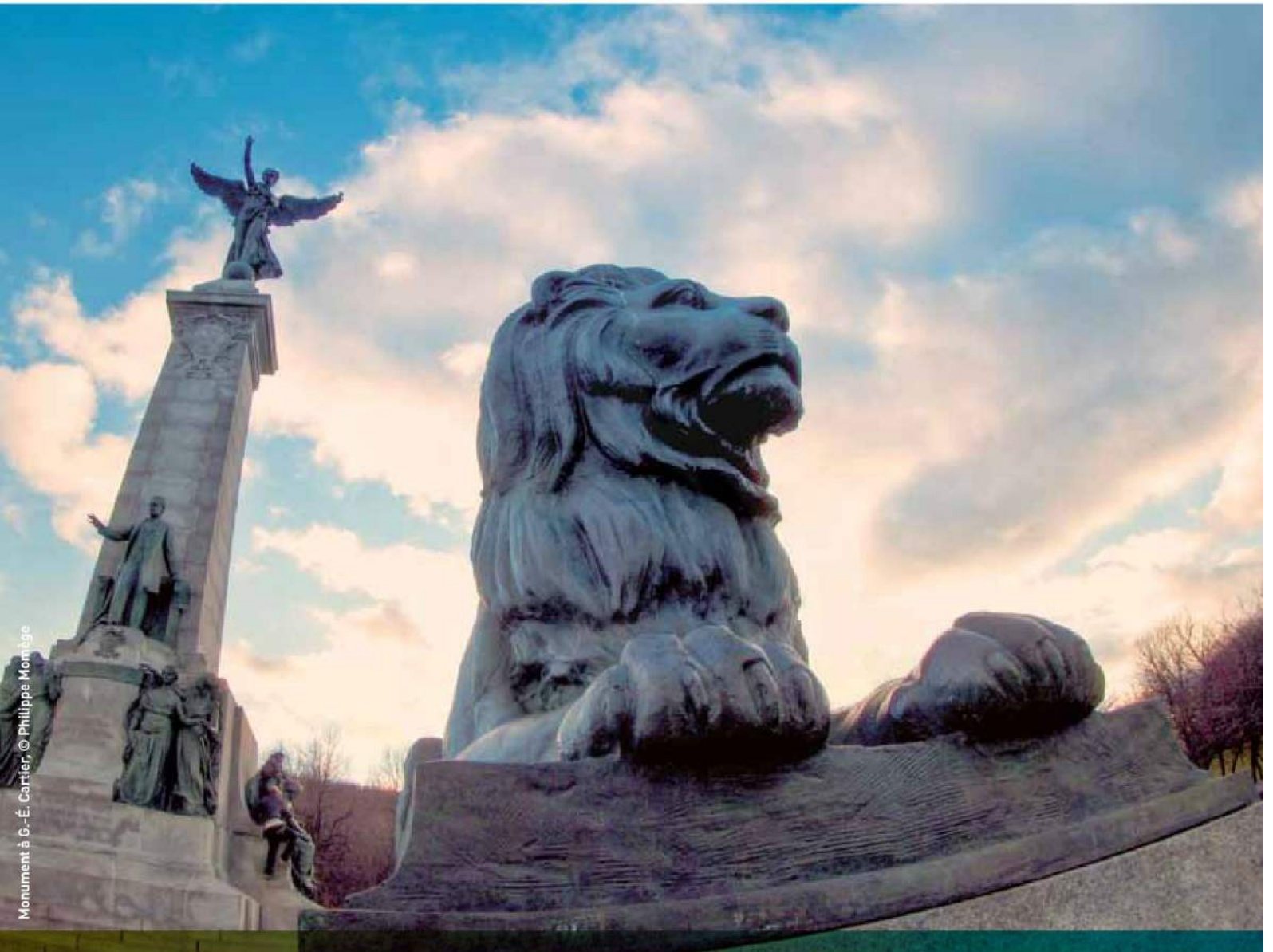


10/11 **RAPPORT D'ACTIVITÉS** *ACTIVITY REPORT*



Monument à G.-É. Cartier, © Philippe Monège

les
amis de la
montagne

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

- /3** **MISSION/CHARTRE DU MONT-ROYAL**
MISSION/MOUNT ROYAL CHARTER
- /4** **MOT DU PRÉSIDENT**
MESSAGE FROM THE PRESIDENT
- /5** **MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE**
MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR
- /6** **CONSEIL D'ADMINISTRATION,
COMITÉS DU CONSEIL ET ÉQUIPE**
BOARD OF DIRECTORS, COMMITTEES AND STAFF
- /8** **GOUVERNEURS**
GOVERNORS
- /10** **DÉFENSE DES INTÉRÊTS**
ADVOCACY
- /12** **ÉDUCATION ET SENSIBILISATION**
EDUCATION AND AWARENESS-RAISING
- /14** **AMÉLIORATION ET MISE EN VALEUR**
IMPROVEMENT AND ENHANCEMENT
- /16** **CAMPAGNE ANNUELLE**
ANNUAL CAMPAIGN
- /18** **RÉPARTITION DES REVENUS ET DÉPENSES**
DISTRIBUTION OF REVENUES AND EXPENSES
- /20** **TABLEAU D'HONNEUR**
HONOUR ROLL



MISSION/CHARTRE DU MONT-ROYAL

MISSION/MOUNT ROYAL CHARTER

Mission

Les amis de la montagne ont pour mission de protéger et mettre en valeur le mont Royal en privilégiant l'engagement de la communauté et l'éducation à l'environnement.

Charte du Mont-Royal

Préparée à l'occasion du 125^e anniversaire du parc du Mont-Royal, adoptée lors du Sommet du mont Royal, le 14 mars 2002.

Œuvre conjugée de la nature et de diverses cultures, le mont Royal constitue un monument exceptionnel qui contribue à la personnalité vivante et à la qualité environnementale et humaine de Montréal.

Nous sommes tous, individuellement et collectivement, gardiens du patrimoine naturel, paysager, architectural ou historique du mont Royal et ce, dans notre propre intérêt comme dans celui des générations futures.

En conséquence, nous énonçons les principes suivants :

- Connaître et faire connaître le mont Royal par les sciences et la culture afin de mieux l'apprécier, d'assurer l'à propos et la qualité des gestes que nous posons en harmonie avec ce lieu et son génie et d'en tirer l'enseignement nécessaire ; pour notre propre bénéfice comme pour celui des générations à venir ;
- Protéger le mont Royal des actes ou de la négligence qui pourraient appauvrir les éléments naturels, aménagés ou construits qui participent à sa valeur et à sa présence dans le paysage urbain ;
- Œuvrer de concert pour conserver et mettre en valeur, par des gestes répondant aux plus hautes exigences de qualité, la diversité des valeurs paysagères, patrimoniales ou urbaines du mont Royal.

Mission

Les amis de la montagne work to protect and enhance Mount Royal through community involvement and environmental education.

Mount Royal Charter

Prepared on the occasion of the 125th anniversary of Mount Royal Park, adopted during the Mount Royal Summit held March 14, 2002.

A combined work of nature and diverse cultures, Mount Royal is an exceptional monument that contributes to the vibrant identity of Montreal and to the quality of the city's environment and way of life.

Individually and collectively, we are all guardians of the natural, landscape, architectural, archaeological and historic heritage of Mount Royal, not only for ourselves but also for future generations.

Accordingly, we set forth the following principles:

- Increase our personal and public awareness of Mount Royal, from both a scientific and cultural perspective, in order to gain a better appreciation of the site, ensure the appropriateness and quality of any measures we take in harmony with this site and its unique attributes, and derive the necessary lessons, for our own benefit and that of future generations;
- Protect Mount Royal from activities or negligence that could be detrimental to the natural, developed or built features that contribute to its value and its presence in the urban landscape;
- Work together to conserve and enhance the diversity of Mount Royal's landscape, heritage and urban values, by adopting measures that meet the highest quality standards.

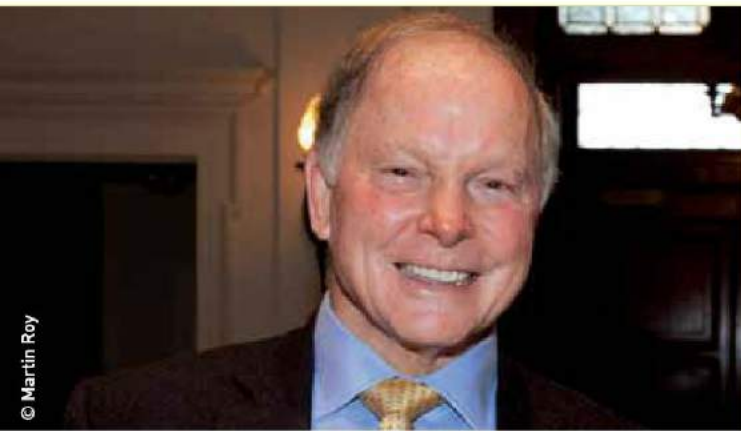
Dans le cadre de « Mai 2011 : Mois du Mont-Royal », Les amis de la montagne et la Ville de Montréal ont décerné le Prix du Mont-Royal à Mme Hélène de Billy et M. Gilbert Duclos pour le documentaire web interactif *Sacrée Montagne* de l'ONF. Des mentions d'honneur ont été remises à M. Pierre-Émile Rocray, ingénieur et pathologiste forestier, ainsi qu'à l'Université de Montréal et à la Fabrique de la Paroisse Notre-Dame de Montréal (Cimetière Notre-Dame-des-Neiges).

As part of "May 2011: Mount Royal Month", Les amis de la montagne and the Ville de Montréal awarded the Prix du Mont-Royal to Hélène de Billy and Gilbert Duclos for their web documentary *Holy Mountain* by the ONF. Honorary mentions were awarded to Pierre-Émile Rocray, forestry engineer and pathologist, as well as the Université de Montréal and the Fabrique de la Paroisse Notre-Dame de Montréal (Cimetière Notre-Dame-des-Neiges).

G à D : Peter A. Howlett, C.M., président, Les amis de la montagne, Alan DeSousa, vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, responsable du développement durable, de l'environnement et des parcs, Louise Belliveau, vice-rectrice aux Affaires étudiantes et au Développement durable, Université de Montréal, Hélène de Billy, Gilbert Duclos, Pierre-Émile Rocray, Yolande Tremblay, directeur général, cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Amélie Picher, directrice régionale, Fondation TD des amis de l'environnement.

MOT DU PRÉSIDENT

MESSAGE FROM THE PRESIDENT



Peter Howlett
PETER A. HOWLETT, C.M.

UN PAS À LA FOIS MAIS DROIT DEVANT

L'an dernier à pareille date, nous célébrions la décision de l'Administration municipale d'assurer la protection de l'ancien Séminaire de philosophie des Sulpiciens sur le mont Royal. Le projet résidentiel qui sera proposé doit dorénavant se limiter aux constructions actuelles et au volume bâti existant de cette propriété institutionnelle sur les flancs protégés du mont Royal.

Si cette décision a rassuré les citoyens sur la volonté des instances publiques de protéger le mont Royal, elle n'a pas été sans inquiéter tous les propriétaires institutionnels quant à leurs propres plans et intentions de développement.

Une année entière de rencontres, de discussions et de pourparlers ont permis d'arriver à un consensus des membres de la Table de concertation du Mont-Royal, laquelle regroupe tous les acteurs publics, institutionnels et associatifs de la montagne. Le 17 juin dernier, à la majorité des voix, les membres de la Table se sont mis d'accord pour préciser encore davantage les balises qui encadreront les projets de développement. Les institutions ont ainsi accepté d'évaluer et de documenter la valeur patrimoniale de leurs propriétés avant de demander à l'Administration municipale d'approuver leurs plans de développement. Au terme de cette année, nous pouvons dire que nous avons fait un nouveau pas dans la bonne direction.

L'année 2010-2011 a marqué le début du 25^e anniversaire des Amis de la montagne soit, l'âge d'une génération. Nous profitons de l'occasion pour faire le point en vue d'établir les bases de la prochaine génération de projets, d'actions, de programmes et de partenariats marquants.

De nombreuses personnes méritent nos plus sincères remerciements pour leur appui à la cause des Amis de la montagne, notamment plusieurs donateurs individuels, corporations et fondations qui assurent l'essentiel du financement de l'organisme, ainsi que nos partenaires du secteur public qui financent des projets spéciaux. Un merci tout particulier également aux employés, aux bénévoles et à tous les membres du conseil d'administration et membres des comités qui, avec dévouement et conviction, participent à faire avancer la cause de la montagne.

ONE SMALL, BUT STRAIGHT STEP FORWARD

This time last year, we celebrated the decision by the municipal administration to ensure the protection of the Sulpicians' former philosophy seminary on Mount Royal. The new residential project must now be contained within the existing footprint and volume of the existing institutional property located on the protected flanks of Mount Royal.

If this decision provided our community with reassurance regarding our political leaders' will to protect Mount Royal, it left institutional property owners feeling concern about their own plans and development intentions.

An entire year of meetings, discussions and debates of the Table de concertation du Mont-Royal, the body that brings together the many public, institutional and association actors on the mountain together, allowed the members to arrive at a consensus. On June 17, by majority, the Table agreed to further criteria for the development of projects on the mountain. Institutions agreed to evaluate and document the heritage values of their properties prior to requesting the approval of development plans by the municipal administration. Again this year, we can celebrate another step forward in the right direction.

2010-2011 marked the beginning of Les amis de la montagne's 25th anniversary, the age of a generation. We take this occasion to evaluate the organizations' accomplishments and set the groundwork for the next generation's meaningful projects, actions, programs and partnerships.

Many people must be thanked for their support over the years, particularly our numerous individual, corporate and foundation donors who provide the core funding of Les amis, and our partners in the public sector who provide funds for special projects. Thank you to our staff, our volunteers and all the members of our Board of Directors and committees, who with dedication and conviction, participate in advancing the cause of the mountain.

MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



SYLVIE GUILBAULT



L'AUDACE AVEC UN GRAND A

Entamant leur 25^e année d'activités en 2010-2011, Les amis de la montagne ont au fil des ans appris de nombreuses leçons dont la plus importante d'entre elles est certainement la nécessité de ne jamais cesser d'être visionnaire et audacieux.

Notre mission est simple : perpétuer la vision et les actions de nos prédécesseurs afin de préserver les caractéristiques distinctives du mont Royal et permettre à la génération actuelle de profiter des trésors qu'il recèle, tout en continuant d'en prendre soin pour les générations futures. Mais le chemin à parcourir pour y parvenir est rempli de défis.

La préservation du mont Royal et sa mise en valeur pour le bénéfice de l'ensemble de la collectivité rallient tous ceux qui s'intéressent à l'histoire comme à l'avenir de Montréal. Le décret gouvernemental qui a créé l'arrondissement historique et naturel ainsi que le Plan de protection et de mise en valeur du Mont-Royal de la Ville de Montréal ont permis d'identifier certaines balises ainsi que des orientations et des priorités d'actions qui devraient participer à assurer la perpétuité de ce site, l'un des plus remarquables en Amérique du Nord.

Les meilleurs règlements et politiques et les plans les plus élaborés n'ont aucune portée s'ils ne sont pas appuyés par une volonté d'action réelle des décideurs. Au moment où des changements marquants s'annoncent pour les institutions de santé et d'éducation sur la montagne, il est essentiel que des choix intelligents et audacieux soient faits pour l'avenir de la montagne et pour préserver ce qui en fait notre fierté collectivement. Voilà un des défis que nous devons relever ensemble.

En terminant, je souhaite remercier tout particulièrement, les nombreuses personnes à la Ville de Montréal avec lesquelles nous travaillons conjointement et quotidiennement à la réalisation de projets et à l'amélioration des services dans le parc du Mont-Royal. Je veux remercier également nos nombreux partenaires, membres du conseil, donateurs, bénévoles et employés qui croient également en la cause et qui partagent la même passion pour Montréal et sa montagne.

THE CASE FOR BEING BOLD

Entering our 25th year of operations in 2010-2011, Les amis de la montagne have learned many important lessons over time, the most important being the ongoing need to be visionary and bold.

Our mission is simple: to perpetuate the vision and actions of our ancestors by preserving the distinctive features of Mount Royal and allowing the current generation to reap its benefits, while continuing its care for the generations that follow. However, the path to realize this mission is filled with challenges.

The preservation of Mount Royal and its enhancement for the benefit of the community is a cause that rallies those interested in our history, as well as our collective future. The governmental decree creating the Mount Royal Historic and Natural District and the municipal Mount Royal Protection and Enhancement Plan have provided the means to identify certain criteria, orientations and priorities that contribute to ensuring the perpetuity of one of the most unique sites in North America.

Nonetheless, the best laws and policies and the most elaborate plans have no impact unless they are supported by tangible actions by our decision-makers. At a time when our health and educational institutions on the mountain are undergoing significant changes, it is essential that we make intelligent and bold choices to preserve this important symbol of our collective pride. We will need to rise to this challenge together.

In closing, I wish to extend special thanks to the many individuals at the Ville de Montréal with whom we work in partnership on a daily basis on projects to improve the services in Mount Royal Park. I would also like to thank our numerous partners, Board members, donors, volunteers and staff who believe in the cause and share our passion for Montreal and its mountain.

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Rob Braide
Président, Braide Media inc.

Marcel Côté
*Associé fondateur,
SECOR Conseil*

M^e Armand de Mestral, C.M.
*Professeur titulaire à la
Faculté de droit, Université McGill*

Frank Di Tomaso, FCA
*(trésorier)
Associé-conseil, Raymond Chabot
Grant Thornton*

M^e P.-André Gervais (secrétaire)

M^e Robert P. Godin
*Professeur associé à la Faculté de droit,
Université McGill*

Richard M. Hart
*Conseiller en investissements,
MacDougall MacDougall
& MacTier*

Peter A. Howlett, C.M. (président)
Président, Montorsan Holdings

Judith Kavanagh
Restaurant Le Caveau

Patrick Kenniff
Associé, Kenniff et Racine, Inc.

Carole Labelle Molson
*Conseillère en placement,
BMO Nesbitt Burns*

Annick Laberge
*Vice-présidente,
Communications Groupe Banque TD*

Marie-Claude Lalande
*Chef, Commercialisation
et gouvernance,
Hydro-Québec TransÉnergie*

François Laurin, C.A., C.F.A.
*Président,
Conseil pour les services aux enfants
et aux adolescents
Hôpital général pour enfants*

Pierre Monahan
Gestionnaire de sociétés

Éric Morisset
*Directeur général et chef de groupe,
Financement des sociétés (Québec)
Valeurs mobilières TD inc.*

Eugene N. Riesman

Marie-Odile Trépanier
*Professeur titulaire à la
Faculté de l'aménagement,
Université de Montréal*

Peter Vamos
Directeur général, Le Portage

Thomas C. Velan
Président, Velan Inc.

COMITÉS DU CONSEIL COMMITTEES OF THE BOARD

Régie interne Governance

Peter A. Howlett, C.M. (président)
P.-André Gervais
Carole Labelle Molson
Marie-Claude Lalande
Patrick Kenniff
Sylvie Guilbault

Orientations stratégiques Strategic orientations

Marcel Côté (président)
Jean-Daniel Brisson
Peter A. Howlett, C.M.
Carole Labelle Molson
Judith Kavanagh
Armand de Mestral, C.M.
Sylvie Guilbault

Finances Finance

Frank Di Tomaso (président)
Youssef Boutros
Robert Fortier
François Laurin
Peter A. Howlett, C.M.
Éric Morisset
Sylvie Guilbault
Alain Dauth

Communications

Philippe Beauregard (président)
Rob Braide
Peter A. Howlett, C.M.
David M. Lank, C.M.
Gloria Ménard
Luc Oulmet
Guy Pinard
Laurent Morisset
Ugo Dionne
Sylvie Guilbault
Gabrielle Korn

Aménagement Properties

Robert P. Godin (président)
Dinu Bumbaru, C.M.
Deborah Fang
Peter A. Howlett, C.M.
Peter Jacobs
Bruce McNiven
Eugene N. Riesman
Sylvie Guilbault
Geneviève Sarda

Concertation Preservation

Jean Décarie (coprésident)
Marie-Odile Trépanier (coprésidente)
Dinu Bumbaru, C.M.
Yves Laliberté
Pierre M. Valiquette
Peter A. Howlett, C.M.
Sylvie Guilbault
Firoozeh Djavedani
Gabrielle Korn

CONSEIL D'ADMINISTRATION, COMITÉS DU CONSEIL ET ÉQUIPE

BOARD OF DIRECTORS, COMMITTEES AND STAFF

L'ÉQUIPE PERMANENTE PERMANENT STAFF

Sylvie Guilbault
Directrice générale

Geneviève Sarda
Adjointe à la Direction générale
et gérante de la maison Smith

Gabrielle Korn
Directrice des communications

Daniel Leblanc
Directeur des services
plein air & ventes

Éric Richard
Directeur des services éducatifs

Katie Whitehead
Directrice des dons majeurs
et planifiés

Geneviève P. Catta
Responsable de la campagne annuelle

Gabrielle Achermann
Responsable du Café des amis

Éric Cimon
Responsable du camp de jour d'été

Firoozeh Djavedani
Responsable des relations
avec la communauté

Claude Drolet
Responsable des services éducatifs —
Conservation

Cédric Gaudry
Éducateur

Myriam Grondin
Éducatrice

Lauriane Hert
Responsable des services éducatifs —
Scolaire

Véronique Masse
Responsable des réservations

Stéphanie Ménard
Adjointe au service plein-air hiver

Samuel Montigné
Éducateur

Maria-E. Nacher Sol La Lande
Éducatrice

Nathalie Perreault
Préposée, boutique & accueil

Isabelle Tassé
Chargée de projets spéciaux

Jean-Michel Villanove
Responsable des services éducatifs —
Grand public

Alain Dauth
Comptabilité Optima,
Comptabilité et gestion financière

À cette liste s'ajoute près d'une centaine d'employés occasionnels qui, au fil des saisons, contribuent à la qualité des services offerts par Les amis de la montagne dans le parc du Mont-Royal.

Added to this list are the 100 or so part-time employees, who from one season to the next, contribute to the quality of the services offered by Les amis de la montagne in Mount Royal Park.



© Samuel Montigné

Des élèves pratiquent un des sports traditionnels du Québec tout en découvrant l'adaptation des animaux en hiver en compagnie d'une éducatrice en environnement.

Students enjoy one of Quebec's traditional sports while discovering how wildlife adapts to wintertime conditions in the company of an environmental educator.

Les gouverneurs des Amis de la montagne représentent différents milieux au sein de la communauté et contribuent, selon leur intérêt et leur capacité, aux objectifs de protection, d'éducation et de mise en valeur du mont Royal. *The Governors of Les amis represent various sectors of the community and, based on their interest and ability, contribute to the protection, education and enhancement objectives for Mount Royal.*

**GOUVERNEURS
ÉMÉRITES
GOVERNORS
EMERITUS**

Feu Arthur Bruneau
Michael Graff
Feu M^e Antoine Paré, C.R.
Feu Lorne Webster

**GOUVERNEURS
GOVERNORS**

Ian Aitken
Sami Antaki
Karen Austin
D^r. Douglas Avrith
Jean-Claude Bachand
Frédéric Back
Guy G. Beaudry
Philippe Beauregard
Laurent N. Benarrous
Cyril Bendahan
Christiane Bergevin
Tom Berryman
Jean-Yves Benoit
Hans P. Black
David Blair
Judith H. Bock
André Boisclair
Hubert Bolduc
L'honorable Lucien Bouchard, G.O.Q.
Bernard Bougie
Jean-Yves Bourdages
Youssef Boutros
Rob Braide
Guy Breton
Jean-Daniel Brisson
Peter G. Brown
Michel Bruyère
Dinu Bumbaru, C.M.
M^e Michel Cantin
Brian Casey
Claude P. Casgrain
Charles G. Cavell
André Chagnon, O.C.
Winston Chin
Dominique Codère
Marcel Côté
Hélène Couture
Mary Bruns Creighton
Alain Creton
Adrienne Danais
Jean Décarie

Jonathan Deitcher
Charles de Kovachich
M^e Armand de Mestral, C.M.
André Desmarais, O.C.
Hélène Desmarais, C.M.
Paul Desmarais Jr., O.C.
Ugo Dionne
Frank Di Tomaso
Marianne Donaldson
Jacques Dorais
Paule Doré
Serge Dubreuil
Jeffrey Drummond
Barbara Drury
Jean-Louis Dufresne
Nancy H. Dunton
Richard B. Evans
Michel Famelart
Deborah Fang
Lucy Fellowes
Robert Fortier
M^e Yves L. Fortier, C.C., O.Q.
Brian O.N. Gallery
Carolina Gallo-Laflèche
Michel Gariépy
M^e P.-André Gervais
Robert Gervais
Jacques Girard
M^e Robert P. Godin
Réjean Gravel
Père Claude Grou, C.S.C.
John M. Hallward (deceased)
Richard M. Hart
Gerald T. Hogan
Marie-Claire Holland
Peter A. Howlett, C.M.
Stephen Huddart
Isabelle Hudon
M^e Jill Hugessen
Jonathan Hurstfield-Meyer
Jay Iversen
Peter Jacobs
Michèle Jodoin
Edward Johnson

GOUVERNEURS GOVERNORS

Judith Kavanagh
Patrick Kenniff
Bruce Kent
Alice Keung
Andrew Koenig
Yvonne Koenig
Claire Mullins Kruyt
Carole Labelle Molson
Annick Laberge
Luc Lacharité
Marie-Claude Lalonde
Yves Laliberté
Joanne Lalumière
Bernard Lamarre, O.Q.
Phyllis Lambert, C.C., G.O.Q., C.A.L.
David M. Lank, C.M.
M^e Marc Laperrière
L'honorable Charles Lapointe, C.P.
François Laurin
Jean Laurin
Eliot Lifson
Cindy Lipomanis (deceased)
Robert Litzler
Fouad Mansour
Christine Marchildon
Isabelle Marcoux
John Marinelli
David McAusland
M^e Bruce McNiven
Gloria Ménard
Donna Mergler
Tony Meti
Claude Michaud
Josette Michaud
Brett Miller
Alain Miquelon
Constance-M. Moisan
Érik Moisan
Pierre Monahan
M^e François Morin
Éric Morisset
Laurent Morisset
Louis Morisset
Heather Munroe-Blum, O.Q., O.C.

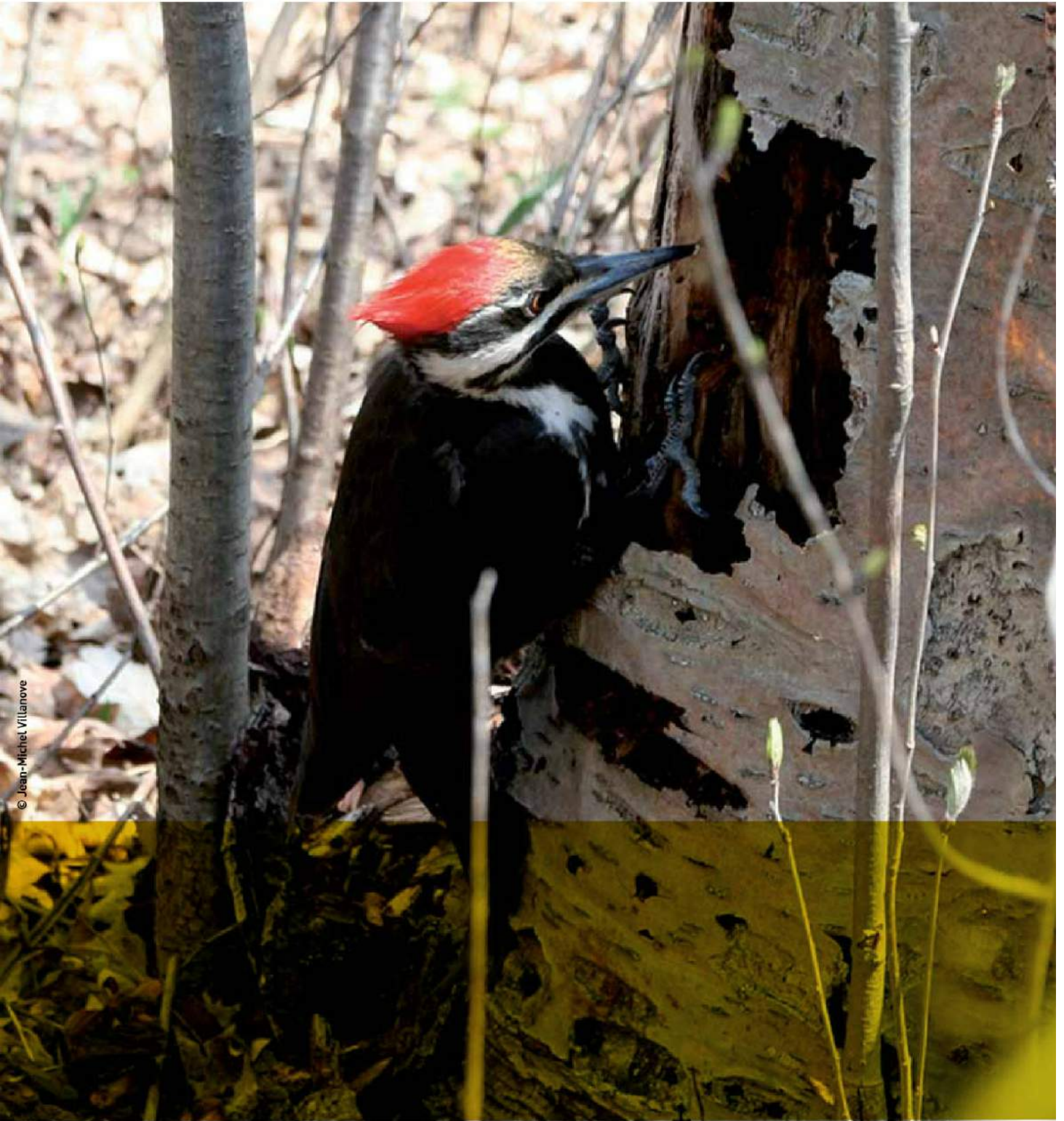
Gwendolyn Nacos
Philip M. O'Brien, C.M.
Luc Ouimet
John Parisella
Jacques Parisien
Luce Patenaude
Alexander K. Paterson, O.C., O.Q. O.C.
Paul Pathy
John J. Peacock
Andrew J. Pelletier
Robert Perreault
Guy Pinard
M^e Richard W. Pound, O.C., O.Q.
M^e Vincent M. Prager
Claude Quenneville
Tom Quinn
Ron Rayside
Norman Riddell
Eugene N. Riesman
François R. Roy
Louise Roy
M^e Normand Royal
Eckart Russell
Jean Saucier
Suzanne Sauvage
Conrad Sauvé
Lucie Sauvé

Leonard B.C. Schlemm
Susan Scott Evans
Herschel Segal
M^e Claude-Armand Sheppard
Mike Shetler
Marie Sicotte
Pierre Simard
L'honorable Larry Smith, C.Q.
Stratton D. Stevens, C.M.
Donat Taddeo
Frances Eliot Tobin
Patrick Tobin
Alain Tremblay
Peter Trent
Marie-Odile Trépanier
Pierre Valiquette
Peter Vamos
Ivan Velan
Thomas C. Velan
Manon Vennat, C.M.
Lillian Vineberg
Philip Webster
Stuart Webster
Jonathan Wener, C.M.
Robert B. Winsor
Nathalie Zinger



Les frères Morisset, Louis, Éric et Laurent, gouverneurs des Amis de la montagne, soutiennent la cause de la montagne lors de la 14^e Célébration des Tuques bleues.

The Morisset brothers, Louis, Éric and Laurent, governors of Les amis de la montagne, support the mountain cause during the 14th Tuques Bleues Celebration.



© Jean-Michel Villanove

DÉFENSE DES INTÉRÊTS ADVOCACY

PARTICIPER À L'ÉLABORATION DES POLITIQUES DE PROTECTION

Abraham Lincoln aurait dit que tout réside dans l'opinion publique. En accord avec elle, rien ne peut échouer. En désaccord, rien ne peut réussir.

L'opinion publique a joué un rôle essentiel dans l'histoire de la protection du mont Royal, d'abord par la création de son célèbre parc, il y a 135 ans. Un leadership fort et la participation de la collectivité demeurent des ingrédients essentiels à la préservation de ce patrimoine irremplaçable.

En tant qu'organisme, Les amis de la montagne sont particulièrement bien placés pour rapprocher les points de vue d'experts et de membres du public pour ainsi catalyser et orienter l'élaboration de critères et de politiques de protection de la montagne. Nous veillons à ce que ces points de vue jouissent d'une forte représentation auprès des autorités et des décideurs gouvernementaux et municipaux responsables.

En 2010-2011, Les amis de la montagne se sont penchés sur des enjeux très divers :

- Préparation et publication de communiqués et de lettres d'opinion portant notamment sur la décision de l'Administration municipale de limiter la construction sur l'ancien campus du collège Marianopolis, la modernisation de l'antenne de CBC/Radio-Canada située dans le parc du Mont-Royal, la décision de l'Université de Montréal d'élargir son campus hors montagne, l'agrandissement du campus de l'Hôpital général de Montréal se trouvant sur la montagne, l'absence de stratégie de réutilisation pour les hôpitaux Royal Victoria et Shriners, la préservation des vues vers et depuis la montagne, et la révision du projet de loi sur le patrimoine culturel du Québec;
- Organisation de deux importantes visites guidées portant sur l'accessibilité à la montagne par l'entrée du parc de la rue Peel, nouvellement réaménagée, et le vaste espace sur le versant sud près de l'intersection de l'avenue Cedar et du chemin de la Côte-des-Neiges;
- Lancement d'une page sur le site de réseautage Facebook intitulée «J'aime le mont Royal | Les amis de la montagne» en vue de poursuivre la création d'une communauté autour des enjeux et des activités liés à la montagne, particulièrement au sein de la nouvelle génération.

CONTRIBUTING TO PROTECTION POLICY DEVELOPMENT

Abraham Lincoln once said, "Public sentiment is everything. With public sentiment, nothing can fail. Without it, nothing can succeed."

Public sentiment has played a critical role in the history of Mount Royal's protection, beginning with the creation of its famous park 135 years ago. Strong leadership and community involvement remain the essential ingredients in the preservation of this irreplaceable heritage.

Les amis de la montagne is a uniquely positioned organization capable of bringing together the views of experts and individuals, catalyzing and shaping the criteria and the policies for the protection of the mountain. We ensure that these views are strongly represented to relevant governmental and municipal departments and decision-makers.

In 2010-2011, Les amis de la montagne responded to a wide range of issues:

- Prepared and published statements or briefs on: the municipal administration's decision to limit construction on the former Marianopolis College campus; CBC/Radio-Canada's modernization of its antenna in Mount Royal Park; the Université de Montréal's decision to expand its campus off the mountain; the expansion of the Montreal General Hospital's mountain campus; the lack of a reuse strategy for the Royal Victoria Hospital and the Shriners Hospital; threats to views from and towards the mountain; and the revision to Quebec's Cultural Heritage Act.
- Led two important field visits on the topic of accessibility to the mountain in relation to the newly restored Peel Street entrance to Mount Royal Park and the greater area along the mountain's southern flank in the vicinity of the Cedar Avenue and Côte-des-Neiges Road intersections.
- Launched a fanpage on the social networking site Facebook named "J'aime le mont Royal | Les amis de la montagne" in order to continue building a community of supporters for mountain issues and activities, especially among the rising generation.

LE MONT ROYAL C'EST : MOUNT ROYAL IS:

Le premier arrondissement historique et naturel du Québec / 10 km² de territoire protégé / La plus importante colline montréalaise possédant trois sommets : mont Royal, Westmount et Outremont / Un territoire réparti sur deux villes : Westmount et Montréal / Un territoire réparti sur quatre arrondissements montréalais : Ville-Marie, Côte-des-Neiges/Notre-Dame de Grâce, Outremont et Plateau-Mont-Royal / Deux parcs naturels, quatre cimetières, deux universités, de nombreux établissements d'enseignement, religieux et de santé, un ensemble de forêts et de résidences privées / Plus de 200 000 arbres, 600 espèces de plantes et 200 espèces d'oiseaux et autres animaux / Le parc du Mont-Royal sur 2 km² de territoire municipal, œuvre la plus célèbre de Frederick Law Olmsted à l'extérieur des États-Unis / Le parc qui a été inauguré le 24 mai 1876, soit il y a 135 ans et qui compte aujourd'hui plus de 5 millions de visites par année.

Quebec's 1st historic and natural district / 10km² of protected territory / The most important Monteregian hill with 3 summits: Mount Royal, Westmount and Outremont / Divided over 2 cities: Westmount and Montreal / Divided over 4 Montreal boroughs: Ville-Marie, CDN/NDG, Outremont and Plateau-Mont-Royal / 2 conservation parks, 4 cemeteries, 2 universities, numerous educational, religious and health institutions, a collection of forests and private residences / More than 200,000 trees, 600 species of plants and 200 species of birds and other animals / Mount Royal Park is 2km² of municipal property / The park is Frederick Law Olmsted's most celebrated work outside the United States / It was inaugurated on May 24, 1876, or 135 years ago / Today, it receives more than 5 million visits per year



© Eric Climon

RELIER LES GENS À LA NATURE CONNECTING PEOPLE TO NATURE

Selon le naturaliste américain d'origine écossaise, John Muir, cofondateur du Sierra Club, quand on tente d'isoler un élément de son milieu, on constate qu'il est relié à l'ensemble de l'univers.

Les amis de la montagne poursuivent leur mission d'éducation et de sensibilisation environnementales pour renforcer les liens des Montréalais avec la nature. Nos programmes favorisent l'émerveillement par un apprentissage pratique dans une « école sans murs », l'une des plus impressionnantes de la ville.

La diversité des programmes offerts pour tous les âges, des enfants d'âge préscolaire aux adultes, amène les participants à apprécier le milieu naturel, à comprendre son fonctionnement et à agir pour ne laisser aucune trace sur l'environnement.

Scottish-born American naturalist and co-founder of the Sierra Club, John Muir, once said that "When we try to pick out anything by itself, we find it hitched to everything else in the Universe."

Les amis de la montagne poursuit sa mission de formation et de sensibilisation en vue d'accroître la connectivité des Montréalais avec la nature. Nos programmes favorisent l'émerveillement par un apprentissage pratique dans une "école sans murs".

The organization's vast array of programs, designed for pre-school children to adults, help participants value the natural world, understand how it works and take action to "leave no trace".

ÉDUCATION ET SENSIBILISATION

EDUCATION AND AWARENESS-RAISING

Quelques faits saillants sur les services éducatifs en 2010-2011 :

- Plus de 7 000 enfants d'âge scolaire ont participé aux sorties éducatives ;
- Le programme triennal « Sur le toit de Montréal » s'est clôturé en mai 2011 par une magnifique exposition de dessins et de maquettes d'enfants. Ce programme, subventionné par le Ministère de l'Éducation et mené par Les amis de la montagne en collaboration avec la Ville de Montréal, l'Université de Montréal, l'Oratoire Saint-Joseph et la Cavalerie du SPVM, a permis à plus de 1 360 jeunes provenant de quartiers défavorisés (soit 75 classes en provenance de 38 écoles) de découvrir le mont Royal ;
- Participation à l'organisation du colloque annuel québécois sur l'éducation relative à l'environnement sur le thème les jeunes et la nature ;
- Lancement de quatre bornes interactives destinées à faire découvrir les richesses de la montagne ;
- Le parrainage de 27 enfants provenant de l'arrondissement Côte-des-Neiges qui ont pu bénéficier d'une semaine de camp d'été gratuitement sur la montagne ;
- Réalisation d'un nouveau kiosque interactif mobile qui renseigne les visiteurs du parc du Mont-Royal sur la biodiversité faunique de la montagne. Le kiosque créé dans le cadre de l'Année internationale de la biodiversité proclamée en 2010 par l'ONU et réalisé grâce à la contribution de Gaz Métro et Groupe Yellow inc., a reçu plus de 7 600 visiteurs durant les fins de semaine de juillet à septembre ;
- Entente de partenariat avec Tourisme Montréal afin d'offrir des randonnées guidées en raquettes aux représentants et aux journalistes de l'industrie touristique du monde entier, mettant ainsi en valeur la réputation de Montréal comme destination hivernale de choix ;
- Près de 1 200 bénévoles ont planté 2 550 arbres et arbustes indigènes et ont coupé des milliers de branches de nerprun cathartique via le programme d'intendance environnementale des Amis ;
- Participation pour une troisième année à un projet d'éradication de plantes exotiques envahissantes sur le mont Royal, en collaboration avec la Ville de Montréal, qui permet aux jeunes de minorités visibles d'acquérir une expérience de travail enrichissante ;
- Une campagne de sensibilisation de 40 jours menée par la Patrouille de conservation auprès des utilisateurs du parc sur les bonnes pratiques à observer dans un milieu naturel et une campagne de sensibilisation à l'automne sur la nourriture donnée aux rats laveurs visant à réduire cette problématique dans le parc, ce qui a entraîné plus de 1 000 interventions auprès de visiteurs.

Herewith highlights of Les amis de la montagne's educational services in 2010-2011:

- More than 7,000 school children participated in group activities;
- The triennial program "Sur le toit de Montréal" closed in May 2011 with a magnificent exhibit of children's drawings and artistic models. This program, financed by the Ministère de l'Éducation, and led by Les amis de la montagne in collaboration with the Université de Montréal, Saint-Joseph's Oratory of Mount Royal and the Cavalerie du SPVM, enjoyed the participation of more than 1,360 youth from disadvantaged neighbourhoods in the discovery of Mount Royal (75 classes from 38 different schools);
- Participated in the organization of Quebec's annual conference on environmental education on the theme of connecting youth to nature;
- Launched four interactive terminals to allow the discovery of the mountain's riches;
- Raised the necessary funds that allowed 27 children from Côte-des-Neiges to participate for one week in Les amis' summer day camp;
- Created a new interactive, travelling educational kiosk that teaches visitors about the mountain's animal biodiversity in Mount Royal Park. Developed to underline the UN-declared International Year of Biodiversity in 2010, with funding from Gaz Métro and Groupe Yellow Inc., more than 7,600 people visited the kiosk during the weekends of July to September;
- Created a special partnership with Tourisme Montréal to provide guided snowshoe walks to visiting tourism representatives and travel industry journalists from around the world, enhancing Montreal's reputation as a wintertime destination of choice.
- Nearly 1,200 community volunteers planted of 2,550 indigenous trees and shrubs and cut thousands of branches of buckthorn as part of Les amis' Environmental Stewardship Program;
- Participated for a third year in a project to eradicate exotic invasive species on Mount Royal with the Ville de Montréal whereby young people, recruited specifically from visible minority groups, acquired an enriching work experience;
- Les amis' Conservation Patrol conducted 40 days of awareness-raising campaigns with park users on best practices for a healthy natural environment and a targeted campaign in the fall to reduce the problems associated with feeding raccoons in the park, resulting in interventions with over 1,000 visitors.



© Vélocia@atitckr

LES ACTIVITÉS DU SERVICE PLEIN AIR EN QUELQUES CHIFFRES *OUTDOOR ACTIVITIES AND SERVICES BY THE NUMBERS*

- Locations de pédalos : 4 670 locations pour 11 240 utilisateurs ;
- Café des amis : 27 700 transactions ;
- 3 postes d'accueil et boutique-nature : maison Smith, au pavillon du lac aux Castors et au chalet près du belvédère ;
- Une saison hivernale exceptionnelle : 45 775 personnes ont profité de nos services de location d'équipement et activités de plein air (glissades en chambres à air, location de patins, skis de fond et raquettes) ;
- Cours de ski de fond Jackrabbit et Jeannot Lapin : plus de 50 enfants de 4 à 9 ans.
- Pedal boat rentals: 4,670 rentals for 11,240 passengers;
- Café des amis: 27,700 transactions;
- 3 posts for welcome services and points of sale: at Smith House, the Beaver Lake pavilion and the Chalet near the lookout;
- A record winter season: 45,775 clients enjoyed our rental equipment services and outdoor activities (tubing, skating, cross-country skiing and snowshoeing);
- Jackrabbit and Bunny Rabbit ski lessons: more than 50 children enrolled from 4 to 9 years old.

AMÉLIORATION ET MISE EN VALEUR IMPROVEMENT AND ENHANCEMENT

AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE ET FAVORISER LA PROSPÉRITÉ DE MONTRÉAL

Joyau de Montréal et oasis de nature incomparable au cœur de la métropole québécoise, le mont Royal contribue à notre qualité de vie collective et favorise la prospérité de Montréal. Les amis de la montagne travaillent sans relâche pour préserver sa beauté et améliorer les services qui y sont offerts. Partenaires privilégiés de la Ville de Montréal, Les amis de la montagne associent des partenaires privés aux projets d'amélioration et de mise en valeur de la montagne pour le bénéfice de l'ensemble de la collectivité.

Le décret adopté en 2005 créant l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal assure l'injection de fonds publics annuellement pour sa protection et sa mise en valeur. De site quelque peu négligé, il est devenu un lieu en constant renouvellement.

Le projet de restauration du pavillon du lac aux Castors et de construction d'une patinoire artificielle adjacente au lac, qui a bénéficié d'un financement privé de Power Corporation du Canada en 2003-2004, connaît un immense succès. C'est un exemple éloquent de partenariat privé-public. Depuis, c'est tout le secteur qui est en pleine transformation pour mieux répondre aux exigences de qualité que réclame le lieu.

Beaucoup reste encore à faire et Les amis de la montagne sont à la recherche de partenaires financiers privés qui participeront à la réalisation de ces importants projets pour Montréal.

En 2010-2011, Les amis de la montagne ont travaillé ou collaboré aux projets suivants:

- Entrée du parc depuis la rue Peel : discussions avec divers partenaires, notamment la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, Tourisme Montréal et la Société de transport de Montréal pour la mise en valeur et une meilleure accessibilité de cette entrée du parc à partir du centre-ville ;
- Reconfiguration temporaire du chemin Remembrance et de la fermeture de la voie sud en prévision de la reconfiguration de l'échangeur Remembrance/Côte-des-Neiges : sondages auprès des usagers et suivis auprès des autorités municipales sur les impacts de ces travaux visant à réduire la circulation de transit ;
- Plans de réaménagement du secteur du lac aux Castors (phase 3) et du secteur de la maison Smith ;
- Nouvelle signalisation dans le parc du Mont-Royal ;
- Collaboration avec la Ville au *Plan de développement durable de la collectivité montréalaise 2010-2015* ;
- Création de corridors écologiques dans le secteur du lac aux Castors et réaménagement paysager dans le secteur de la tour de Radio-Canada ;
- Amélioration des services d'accueil et d'information ;
- Développement des cours de ski de fond et démarches pour l'amélioration des infrastructures pour la pratique de ce sport sur la montagne.

IMPROVING QUALITY OF LIFE AND GENERATING PROSPERITY FOR MONTREAL

The jewel of Montreal and an incomparable natural oasis in the heart of our city, Mount Royal contributes to our collective quality of life and the prosperity of Montreal. Les amis de la montagne work constantly to preserve the mountain's beauty and improve the services offered in the park. As the privileged partners of the Ville de Montréal, Les amis de la montagne seek other private partners to help finance projects to improve and enhance the mountain for the benefit of the entire community.

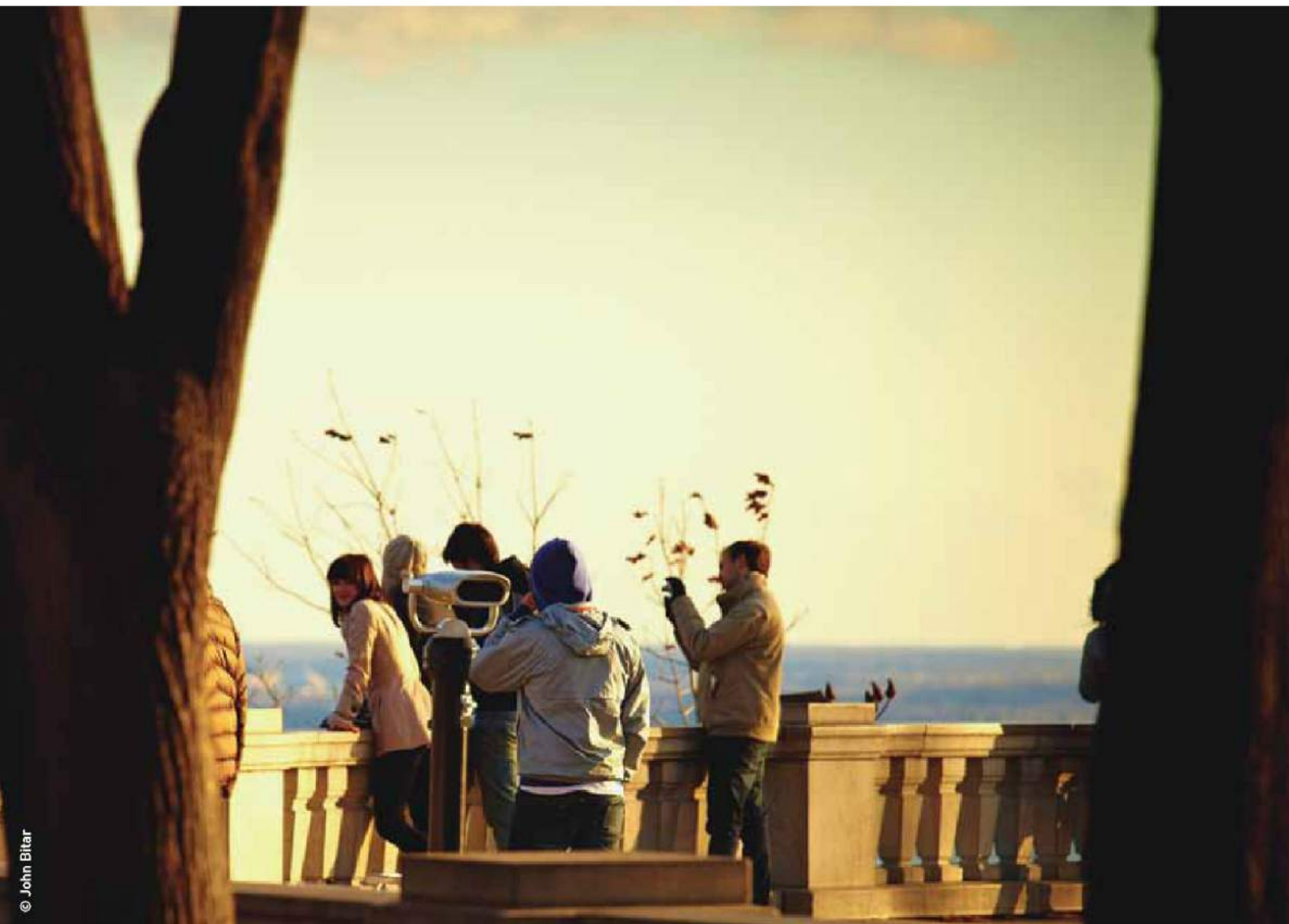
The decree in 2005 creating the Mount Royal Historic and Natural District has ensured an annual infusion of public investment for its protection and enhancement. From a somewhat neglected site, Mount Royal has become a bustling hive of renewal.

The project to restore the Beaver Lake pavilion and the construction of an adjacent artificial skating rink that received private funding from Power Corporation of Canada in 2003-2004 was a huge success and an excellent example of a private-public partnership. Since then, this entire sector has been undergoing a transformation to better respond to the needs and quality demanded of this site.

Much remains to be done and Les amis de la montagne continue to seek financial support from the private sector to participate in the realization of these important projects for Montreal.

In 2010-2011, Les amis de la montagne worked or collaborated on the following projects:

- Peel Street entrance to Mount Royal Park: initiated discussions with a variety of partners, including the Board of Trade of Metropolitan Montreal, Tourisme Montréal and the Société de Transport de Montréal, to enhance and improve access to this park entrance from downtown Montreal;
- Temporary reconfiguration of Remembrance Road and the closure of the southern lane, in anticipation of the future reconfiguration of the Remembrance/Côte-des-Neiges interchange: conducted surveys with users and communicated findings to the municipal authorities on the impacts resulting from this temporary road work designed to reduce transit traffic;
- Plans for the restoration work of Beaver Lake (phase 3) and the Smith House area;
- New signage for Mount Royal Park;
- Collaboration with the Ville de Montréal on the Plan de développement durable de la collectivité montréalaise 2010-2015;
- Creation of ecological corridors in the Beaver Lake area and landscaping in the area of the Radio-Canada tower;
- Improvement of welcome and information services;
- Development of cross-country ski lessons and steps to improving infrastructure for the practice of this sport on the mountain.



**CABINET DE CAMPAGNE
CAMPAIGN CABINET**

**COPRÉSIDENTS
CO-CHAIRS**

Mary Bruns Creighton
*Directrice du marketing
Cordiant Capital*

Éric Morisset
*Directeur général et chef
de groupe financement des
sociétés (Québec)
Valeurs Mobilières TD Inc.*

**MEMBRES
MEMBERS**

Rob Braide
*Président
Braide Media Inc.*

Winston Chin
*Vice-président, Ventes,
Distribution aux conseillers -
Produits bancaires, Banque
Nationale du Canada*

Jeffrey Drummond
*Directeur général,
Fusions et acquisitions
Scotia Capital*

Richard M. Hart
*Conseiller en investissements
MacDougall MacDougall & MacTier*

Peter A. Howlett, C.M.
*Président
Montorsan Holdings Ltd.*

Claire Mullins Kruyt
François Laurin, C.A., C.F.A.
*Président,
Conseil pour les services aux
enfants et aux adolescents
Hôpital général pour enfants*

Pierre Monahan
Administrateur de société

Gwendolyn A. Nacos
*Présidente
Natural Furs Int'l*

Paul Pathy
*Vice-président exécutif
Fednav*

Eugene N. Riesman
Administrateur de société

Jean Saucier
*Conseiller en placement
BMO Nesbitt Burns*

Thomas C. Velan
*Président
Velan Inc.*

CAMPAGNE ANNUELLE ANNUAL CAMPAIGN

ASSURER L'AVENIR DU MONT ROYAL

Assurer l'avenir du mont Royal est au cœur de la passion des Amis de la montagne et ce qui inspire les gens à appuyer le large éventail de programmes et de projets enrichissants pour les visiteurs.

Conjuguée à l'engagement et à l'investissement de nos donateurs, bénévoles et partenaires, cette passion nous motive à redoubler d'efforts pour tisser des liens entre les gens et la montagne, protéger et mettre en valeur ce site unique.

La campagne annuelle des Amis de la montagne est menée avec brio par les coprésidents Mary Bruns Creighton et Éric Morisset, ainsi que par les membres du cabinet de campagne. Nous les remercions sincèrement pour leur générosité, leur leadership et leurs efforts soutenus pour changer les choses de façon durable au profit des générations actuelles et futures.

En 2010-2011, grâce à l'appui de généreux partenaires et de collaborateurs précieux, Les amis de la montagne ont tenu les événements suivants, entre autres :

- « Mai 2010 : Mois du Mont-Royal » lance la nouvelle campagne annuelle et la programmation du printemps, débutant par la Corvée du Mont-Royal. À chaque année, c'est l'occasion également pour le Groupe Banque TD de lancer l'invitation à ses employés et leurs familles à venir consacrer une demi-journée de travail sur la montagne.
- La 14^e Célébration des Tuques bleues, sous la coprésidence de Cyril Bendahan, vice-président régional, Assurance collective, Québec, Financière Manuvie, et de Michel Leblanc, président et chef de la direction de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, a été couronnée de succès cette année encore. La pluie en début de soirée n'a pas découragé les quelque 800 participants et cette 14^e édition a été l'occasion de créer un nouveau « Défi équipe » proposant une rivalité amicale entre cabinets d'avocats et d'experts-comptables, de sociétés de conseil en gestion et d'autres sociétés privées et de développer une nouvelle approche de communication visant à encourager la participation de la nouvelle génération d'entrepreneur.
- La rencontre annuelle en juin 2011 du prestigieux Petit-déjeuner du Cercle du Mont-Royal sous la présidence de M. Jacques Parisien, vice-président exécutif et chef de l'exploitation, Astral Media inc.

PROVIDING FOR MOUNT ROYAL'S FUTURE

Providing for the future of Mount Royal is Les amis de la montagne's passion and one that inspires people to support the great variety of programs and projects that enriches the visitors' experience.

This passion, together with the commitment and investment of our benefactors, volunteers and partners, motivates us to reach new heights in our efforts to connect people with the mountain, and to protect and enhance this unique site.

Les amis de la montagne's Annual Campaign is very ably led by co-chairs, Mary Bruns Creighton and Éric Morisset, and members of the Campaign Cabinet, to whom we extend our deepest thanks for their generosity, leadership and hard work in making a lasting difference for current and future generations.

In 2010-2011, thanks to the generous support of our partners and precious collaborators, Les amis de la montagne held the following events, among others:

- "May 2010: Mount Royal Month", launches the annual campaign and the spring calendar of events, beginning with the Corvée du Mont-Royal clean-up. Each year, Mount Royal Month is also the occasion for the TD Bank Group to invite its employees and their families to spend a half-day sprucing up the mountain.
- The 14th Tuques Bleues Celebration, under the co-chairmanship of Cyril Bendahan, Vice President, Group Benefits, Quebec Region, Manulife Financial, and Michel Leblanc, President and CEO, Board of Trade of Metropolitan Montreal, was again a great success this year. The rainfall in the early evening failed to dissuade the 800 or so participants and this 14th edition allowed for the creation of the new "Défi Équipe" that pitted law, accounting, management consulting and other private firms against one another in friendly rivalry, as well as innovative communications strategies aimed at encouraging the participation of a new generation of entrepreneurs.
- The annual gathering in June 2011 of the prestigious Mount Royal Circle Breakfast welcomed Jacques Parisien, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Astral Media Inc., as honorary patron.



SOURCES DE REVENUS REVENUE SOURCES*

PRIVÉ PRIVATE	1 019 481\$	
AUTOFINANCEMENT SELF-FINANCING	809 398\$	21%
GOVERNEMENTS PUBLIC (NOTE 1)	578 149\$	34%
TOTAL	2 407 028\$	27%

Note 1 : Inclus l'aide gouvernementale de 251 039\$ reçue pour les travaux relatifs à l'exposition permanente. Includes government grants of \$251,039 for work related to the permanent exhibit.

* Revenus et dépenses des Amis de la montagne et du Centre de la montagne pour l'exercice terminé le 30 avril 2011, le Centre de la montagne étant un organisme lié aux Amis de la montagne. Une copie des états financiers vérifiés du Centre de la montagne inc. et de Les Amis de la Montagne [Mont-Royal] inc. sont disponibles sur demande en communiquant avec le 514 843-8240, poste 240.

RÉPARTITION DES REVENUS ET DÉPENSES DISTRIBUTION OF REVENUES AND EXPENSES



* Revenues and expenses of Les amis de la montagne and the Centre de la montagne for the year ended April 30, 2011. The Centre de la montagne is a linked organization of Les Amis de la Montagne (Mont-Royal) Inc. A copy of the audited financial statements of the Centre de la montagne inc. and Les Amis de la Montagne (Mont-Royal) inc. are available by request by calling 514 843-8240, ext. 240.

MERCI

L'action des Amis de la montagne est rendue possible grâce à la générosité d'un grand nombre de personnes, de fondations, d'entreprises, de gouvernements et d'organisations partenaires. Le tableau d'honneur qui suit répertorie l'ensemble des contributions de plus de 250 \$ reçues par l'organisme sous forme de dons en argent ou en nature ou encore de subventions entre le 1er mai 2010 et le 30 avril 2011. Les noms des donateurs ont été indiqués dans la langue de leur choix. Les demandes d'anonymat ont été respectées. Si vous constatez une omission ou une erreur, veuillez communiquer avec la responsable de la campagne annuelle au 514 843-8240, poste 239.

THANK YOU

Les amis de la montagne's work is made possible through the generosity of many individuals, foundations, corporations, governments and partner organizations. Support over \$250 in the form of donations, sponsorships or gifts-in-kind received between May 1, 2010 and April 30, 2011, is recognized in the following Honour Roll. Names are written in the donor's language of choice. Requests for anonymity are respected. For omissions or errors, please contact the annual campaign coordinator at 514 843-8240, ext. 239.



En mai 2010, plus de 220 employés du Groupe Banque TD ont participé au Dimanche vert TD pour aider à préserver le mont Royal.

In May, 2010, more than 220 employees from the TD Bank Group participated in TD Green Sunday to help preserve Mount Royal.

GRANDS PARTENAIRES MAJOR PARTNERS

**50 000 \$ et +
\$50,000 and more**

EJLB Foundation (The)
Fondation TD des amis de l'environnement
Groupe Yellow inc.
Power Corporation du Canada

CERCLE DU MONT-ROYAL MOUNT ROYAL CIRCLE

**Individus : 5 000 \$ et plus
Individuals : \$5,000 and more**

Pilar and Douglas Avrith
Jonathan Deitcher
Richard M. Hart
Gerald T. Hogan
Peter A. Howlett, C.M.
Christine et Pierre Lapointe
Ingrid Heck et François Laurin
Josette Robertson
Herschel and Jane S. Segal
Alfred Stehr
Daniela and Thomas C. Velan

**Sociétés et fondations :
10 000 \$ et plus
Corporations and foundations:
\$10,000 and more**

Banque Nationale Groupe Financier
Blairmore Foundation
Canderel Management inc.
Cascades inc.
Fednav Limitée
Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE
Financière Manuvie
Fondation de la faune du Québec
Fondation Hydro-Québec pour
l'environnement
Gaz Métro
Groupe Forzani (Le)
La Presse
The Gazette
Transcontinental inc.

TABLEAU D'HONNEUR HONOUR ROLL

CERCLE OLMSTED OLMSTED CIRCLE

Individus : 2 500 \$ à 4 999 \$ Individuals : \$2,500 to \$4,999

Elizabeth M. Danowski in memory
of Edward Danowski

Jeffrey and Kathryn Drummond
Norman D. et Johanne Hébert

Sociétés et fondations : 5 000 \$ et plus Corporations and foundations : \$5,000 and more

Astral Media inc.

Autorité des marchés financiers

AXA Assurances inc.

Blakes, Cassels & Graydon LLP

CGI (Group) inc.

Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

Doggie Merlin Holdings

Fasken Martineau Dumoulin s.r.l.

Fondation La Violette

Fondation Sandra & Leo Kolber

Groupe Banque TD

Groupe Encore I.T.S.

Guillevin International Cie

KPMG

Le Château

MacDougall, MacDougall & MacTier

McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Norton Rose OR S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Oster, Hoskin & Harcourt LLP

Pembroke Management Ltd.

Pratt & Whitney Canada

Shell Canada Limitée

Subventions écologiques

Wal-Mart-Evergreen

Velan inc.

CERCLE DES LEADERS LEADERS' CIRCLE

Individus : 1 000 \$ à 2 499 \$ Individuals : \$1,000 to \$2,499

John W. Bennett

Paul B. and Judith H. Bock

Paolo Catania

David and Mary Creighton

Diane Martz

Jake D. and Fiona Eberts

Gwen Andrews Nacos

Robert P. Godin

Michael and Carol Harrison

Judith Kavanagh

Andrew and Yvonne Koenig

Peter Kruyt and Claire Mullins Kruyt

Carole Labelle Molson

Bernard Lamarre, O.Q.

Claude Séguin

John Thode

Frances Eliot Tobin

Sociétés et fondations : 2 500 \$ à 4 999 \$ Corporations and foundations : \$2,500 to \$4,999

Bourse de Montréal

Chambre de commerce
du Montréal métropolitain

Club Sportif MAA

Cogeco

Cordiant Capital inc.

École ECS

Ernst & Young s.r.l./S.E.N.C.R.L.

Groupe Aéroplan inc.

MF Fois 2 inc.

CERCLE DES CONSERVATEURS CONSERVATIONISTS' CIRCLE

Individus : 500 \$ à 999 \$ Individuals : \$500 to \$999

Susan Aberman

James W. and Michele Beckerleg

Michel Cantin

Hélène Couture

Alain Creton

Bruce and Delight Dobby

Richard B. and Gretchen Evans

Florence A. Hanf

Peter Jacobs

Eric J. Klinkhoff

John LeBoutillier

Étienne Massicotte

Stephen T. and Nancy Molson

Pierre Monahan

Lucie Patenaude

Elisabeth V. Sifton

Norman M. Steinberg

and Renée Kessler

James and Elizabeth Taylor

Stephen and Lilian Vineberg

Sociétés et fondations : 1 000 \$ à 2 499 \$ Corporations and foundations : \$1,000 to \$2,499

Autodesk Community Relations
Committee

Birincio inc.

Brasserie McAuslan Brewery

C4 Communications

Canada Steamship Lines inc.

Côté Sharp Family Foundation (The)

Devencore Ltée

Fédération des caisses Desjardins du
Québec

Fondation de bienfaisance
des employés de la BMO

Fondation Lorraine et Jean Turmel

Groupe Samajam inc.

Gustav Levinschi Foundation (The)

Investors Group

Les Films Upsidedown inc.

Montorsan Holdings Ltd.

Norampac

Phyllis Lambert Foundation

Portage (Le)

Larry and Cookie Rossy Family
Foundation

Shire Canada inc.

Sporting Club du Sanctuaire

Tall-J Investments Limited

William and Nancy Turner Foundation

**CERCLE DES
PROTECTEURS
PROTECTOR'S' CIRCLE**

**Individus : 250 \$ à 499 \$
Individuals : \$250 to \$499**

Sam and Lilian Aberman
Allan and Sally Aitken
Robert et Susie Alain
Sami Antaki
Luc Bachand et Nicole Colas
Danny Baer
Stephen Behr et Sara Paré
Ann Birks
Barbara Bronfman
Jessica Burpee
Roland Chorlton
Lucie Couture
Armand de Mestral, C.M.
Monique De Serres
Ted Di Giorgio
François Dufresne
Jean R. Fabi
Deborah Fang
Michael Hanley et Caroline Walker
Sandra Hellyer
Lucie Hétu
Robin Hornstein
Joan Ivory
Hans-Werner Joel et Claire Bérubé
Joyce I. Kyles
Hubert Lacroix
Nathalie Ladouceur
Marie-Claude Lalande
Robert and Johanne Leopold
Judith W. Mappin
Alan Marcovitz
Charles B. and Anne Matheson
Constance-Marie Moisan
F. William Molson
Éric Morisset
Louis Morisset
Michael Onwood
Robert and Cecil Rabinovitch
Tony Ritlop

Michèle Robert
François R. Roy
Louise Roy
Suzanne Sauvage
Craig Shannon and Kristin A. Foss
Michael Shannon
Pierre Simard
Sean Sprackett
Kerl Von Moltke
Nick and Vickie Vouloumanos
Daniel Xavier

**Sociétés et fondations :
500 \$ à 999 \$
Corporations and foundations :
\$500 to \$999**

BT Advisory inc.
Eldee Foundation (The)
Fondation F. Catania (La)
Hay Foundation (The)
Stikeman Elliott S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Temple Aysgarth Investments inc.

**MAI 2010 :
MOIS DU MONT ROYAL
MAY 2010 :
MOUNT ROYAL MONTH**

*Idée originale des Amis de la montagne,
réalisée conjointement avec la Ville
de Montréal. / An original idea of Les amis
de la montagne organized in partnership
with the Ville de Montréal.*

**Partenaire principal
Principal partner**

Fondation TD des amis de
l'environnement

**Platine
Platinum**

Groupe Yellow inc.

Bronze

Banque Nationale Groupe Financier

**Médias
Medias**

CJAD 800 AM
Virgin Radio 96
Rock Détente 107.3
La Presse
The Gazette

**Partenaires et collaborateurs
Partners and collaborators**

Agence Canadienne d'Inspection
des Aliments
Ambulance Saint-Jean /
Division 484
Cavalerie du SPVM
Centre de la Science de la Biodiversité
du Québec
Centre sur la biodiversité de Montréal /
Institut de recherche en biologie
végétale, Université de Montréal
Cimetière Mont-Royal
Conservation de la Nature Canada
École de formation professionnelle
Calixa-Lavallée
Evergreen
Fédération québécoise du loisir littéraire
Groupe Samajam inc.
Les Belles Soirées de l'Université
de Montréal
McGill University
Métro inc.
Ministère des Ressources naturelles
et de la Faune du Québec
Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu
de Montréal
Musée McCord
Musée Redpath
Nature-Action Québec
Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal
Pâtisserie polonaise Wawel
Secrétariat de la Convention
sur la biodiversité biologique
Zoo Ecomuseum

**MONTÉE EN RAQUETTES ET
CÉLÉBRATION DES TUQUES
BLEUES – 14^e ÉDITION
TUQUES BLEUES CELEBRATION
AND SHOWSHOE EVENT –
14th EDITION**

**Coprésidents d'honneur
Honorary co-chairs**

Cyril Bendahan, *Vice-président,
Assurance collective, Région du Québec,
Financière Manuvie*

Michel Leblanc, *Président
et chef de la direction, Chambre de
commerce du Montréal métropolitain*

DANS LE CADRE DU FESTIVAL
MONTRÉAL EN LUMIÈRE
AS PART OF THE MONTRÉAL
HIGH LIGHTS FESTIVAL

**Or / Gold –
Partenaire principal**

Financière Manuvie

**Argent
Silver**

Atmosphere
Mansfield Club Athlétique

Bronze

Groupe Banque TD
Le Château
MacDougall, MacDougall & MacTier
McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.
École ECS
Rio Tinto Alcan
Scotia Capital
Velan inc.

**Avec le soutien de
With the support of**

Atlas Snowshoes
Tubbs Snowshoes

**Partenaires en produits
et services
Products and services partners**

Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE
Ville de Montréal
Java U Traiteur
Biobio Fromage biologique certifié,
Gattuso inc.
Brasserie McAuslan Brewery
Domaine Pinnacle
Hewitt CAT - Centre de location
d'équipement
2^e Régiment de l'Artillerie du Canada
La Mer
Le Château
C4 Communications
Pâtisserie polonaise Wawel

**Médias
Medias**

CJAD 800 AM
La Presse
The Gazette

**MERCI TOUT SPÉCIAL À :
WITH SPECIAL THANKS TO:**

Tobie Bureau-Huot de *Radio NRJ 94.3* et
Mark Shalhoub de *CJAD 800 AM*, de la
famille d'*Astral Radio*

L'équipe de la Financière Manuvie a
remporté le Trophée des Tuques bleues
pour une 4^e année consécutive en 2011.
Le trophée est remis à l'organisation qui
recrute le plus grand nombre d'employés
participants pour la marche ou course
en raquettes.

*The Manulife Financial team won
the Trophée des Tuques bleues for
a 4th consecutive year in 2011. The trophy
is awarded to the organization that recruits
the highest number of participating
employees in the snowshoe walk or race.*

À VOUS D'AGIR

Les amis de la montagne ont à cœur
d'informer leurs donateurs, leurs
partenaires et tous les amoureux
de la montagne de leurs activités de
sensibilisation, programmes éducatifs,
activités récréatives et services. Nous
vous invitons par conséquent à rester
en contact avec nous par les moyens
suivants :

- Consultez régulièrement notre site Web (www.lemontroyal.qc.ca) ;
- Abonnez-vous à notre bulletin électronique ;
- Abonnez-vous à notre flux RSS pour ne rien rater de l'actualité ;
- Devenez un « ami » de l'organisme ;
- Faites un don ;
- Procurez-vous le calendrier saisonnier des activités à la maison Smith ;
- Adhérez à notre groupe Facebook (www.facebook.com/Jaimelemontroyal) ;
- Adhérez à notre groupe Flickr (www.flickr.com/groups/amis-de-la-montagne).

Pour obtenir de plus amples
renseignements, n'hésitez pas à
communiquer avec nous au 514 843- 8240,
ou en écrivant à info@lemontroyal.qc.ca.

YOUR TURN TO TAKE ACTION

*Les amis de la montagne values its
members, donors, and volunteers who make
all the difference in helping us carry out
our programs and projects for the benefit
of Mount Royal. You can stay informed and
support Les amis in many ways:*

- Visit our website (www.lemontroyal.qc.ca);
- Subscribe to our electronic newsletter;
- Subscribe to our website's RSS feed for the latest news;
- Become a card-carrying "Friend";
- Make a donation;
- Pick up our calendar of events at Smith House;
- Join our Facebook group (www.facebook.com/Jaimelemontroyal);
- Join our Flickr group (www.flickr.com/groups/amis-de-la-montagne).

For more information, please call us at
514 843-8240 or info@lemontroyal.qc.ca.



Les amis de la montagne remercient les photographes, membres bénévoles du groupe Flickr des Amis et employés, pour leur contribution à ce rapport d'activités. *Les amis de la montagne thank the photographers, volunteer members of Les amis' Flickr group and employees, for their contributions to this activity report :* John Bitar, Éric Cimon, Andrew Dobrowolskyj, Karine Gagné, Tzara Maud, Philippe Momège, Samuel Montigné, Martin Roy, Vélocia@flickr, Jean-Bernard Vidal, Jean-Michel Villanove.

Les amis de la montagne tiennent également à remercier Transcontinental pour son don de service d'impression ainsi que Cascades pour son don de papier. Ce document est imprimé sur du papier Rolland Enviro100 contenant 100 % de fibres recyclées post-consommation. *Les amis de la montagne also thank Transcontinental for their gift of printing and Cascades for their gift of paper. This document is printed on Rolland Enviro100 which contains 100% recycled postconsumer fibre.*

CONCEPTION, RÉDACTION ET COORDINATION

Gabrielle Korn

COMITÉ DE RÉVISION

Armand de Mestral, C.M.
Peter A. Howlett, C.M.
Carole Labelle Molson
Marie-Claude Lalande
François Laurin
Sylvie Guilbault, Geneviève Sarda

RÉALISATION GRAPHIQUE

Agence Médiapresse inc.

NE / BN 887615284 RR0001

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec



Maison Smith

Parc du Mont-Royal
1260, chemin Remembrance
Montréal (Québec) H3H 1A2

T. : 514 843-8240
F. : 514 843-8255
www.lemontroyal.qc.ca